

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΤΕΤΡΑΔΙΑ
PHOTO BOOKS
CAHIERS PHOTO

Κώστας Τσαγγαρίδης

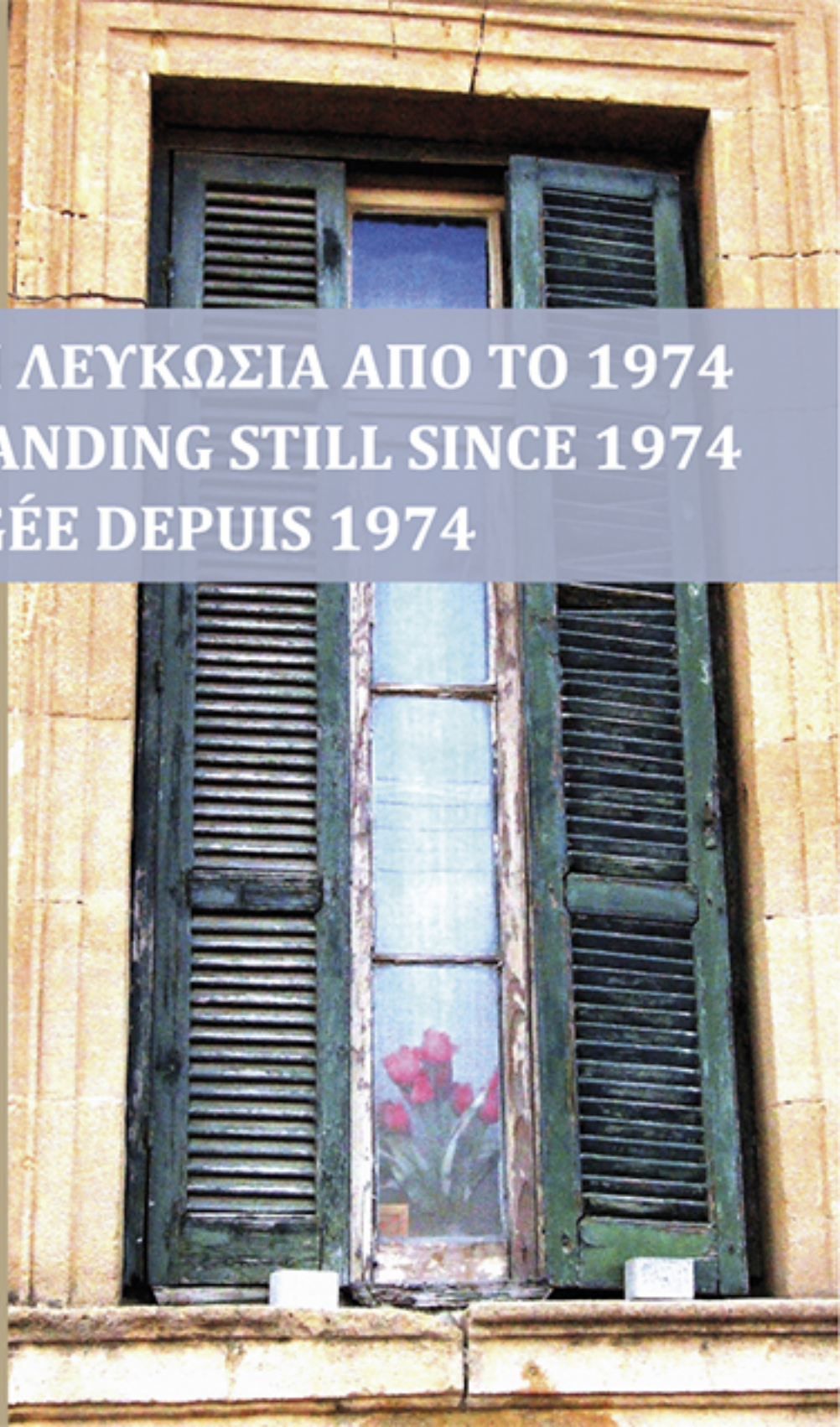
**ΠΑΓΩΜΕΝΗ ΛΕΥΚΩΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟ 1974
NICOSIA STANDING STILL SINCE 1974
NICOSIE FIGÉE DEPUIS 1974**

Costas Tsangarides

PRESS AND
INFORMATION OFFICE



ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ
ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ



Εκδότης

Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών

Επιμέλεια έκδοσης: Αντωνία Σωκράτους Πεδόνε, Λειτουργός Τύπου και Πληροφοριών

Κείμενα: Κώστας Τσαγγαρίδης

Φωτογραφική επιμέλεια: Χρίστος Αβρααμίδης, Ανώτερος Φωτογράφος, Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών

©Φωτογραφιών: Κώστας Τσαγγαρίδης

Σχεδιασμός και καλλιτεχνική επιμέλεια: Άννα-Μαρία Κιρακοσιάν

Εκτύπωση: Zavallis Litho Ltd

Published by

The Press and Information Office

Publishing editor: Antonia Socratous Pedone

Captions: Costas Tsangarides

Photography editor: Christos Avraamides

Photographic Copyrights: Costas Tsangarides

Design and layout: Anna-Maria Giragosian

Printed by: Zavallis Litho Ltd

Publié par

Bureau de Presse et de l'Information

Édité par: Antonia Socratous Pedone

Officier de Presse et de l'Information

Légendes: Costas Tsangarides

Rédacteur photo: Christos Avraamides

Droit en photo: Costas Tsangarides

Conception et mise en page: Anna-Maria Giragosian

Imprimé par: Zavallis Litho Ltd

ΓΤΠ 292/2019-1.000

ISBN 978-9963-50-512-8

*Απαγορεύεται αυστηρά η πώληση ή οποιαδήποτε άλλη εμπορική εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους της παρούσας έκδοσης.
Οι εκδόσεις του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών διατίθενται δωρεάν.*

*The sale or other commercial exploitation of this publication or part of it is strictly prohibited.
Press and Information Office publications are available free of charge.*

*Toute vente ou autre exploitation commerciale de cette publication ou d'une partie de celle-ci est strictement interdite.
Les publications du Bureau de Presse et d'Information sont distribuées gratuitement.*



Ενθάδε Δόξης Αθανασία Αναγεννάζεται

Νικηφόρον Ιερού Καθήκοντος Ηρώων

Here Takes Place the Rebirth of the Immortal Glory

Victorious Sacred Duty's Memorial

Ici Prend Place la Renaissance de la Gloire Immortelle

Monument Commémoratif du Devoir Sacré Héroïque et Victorieux



Εισαγωγικό Σημείωμα

Διευθύντριας Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών

Η έκδοση αυτή αποτελεί ακόμη ένα κομμάτι της εκδοτικής σειράς *Φωτογραφικά Τετράδια* του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών. Αποτελεί ένα οδοιπορικό στην Πράσινη Γραμμή, ένα οδοιπορικό σε μια περιοχή-φάντασμα. Εκεί, όπου ο χρόνος μοιάζει να έχει παγώσει... μια ακατοίκητη ζώνη, ένας κενός τόπος, ερειπωμένα κτίσματα, οδοφράγματα, τείχη από σκουριασμένα βαρέλια και τσουβάλια με άμμο, φυλάκια, σημαίες που προσπαθούν να κυματίσουν ελεύθερα, χωμάτινοι και χορταριασμένοι δρόμοι, ξερή γη, παντού χαρακώματα και συρματοπλέγματα, ξεραμένα δέντρα και αναχώματα... Εικόνες που ξεχειλίζουν ανατριχιαστικές μνήμες και βιώματα.

Οι μνήμες ξαναζωντανεύουν μέσα από τον φωτογραφικό φακό του Κώστα Τσαγγαρίδη. Εικόνες της παλιάς Λευκωσίας επί της ντροπιαστικής Πράσινης Γραμμής. Εικόνες μιας ξεθωριασμένης αξιοπρέπειας. Φωτογραφίες του αιματηρού παρελθόντος, ιστορίες ανθρώπων που αναβιώνουν. Ψυχές που χορεύουν ακόμη στα συρματοπλέγματα, ψάχνοντας ένα παράθυρο ελπίδας για να ανηφορίσουν προς τα σκαλοπάτια που οδηγούν στη Λευτεριά, έχοντας μόνο συνοδοιπόρο το αέριο μπλε. Κόντρα στο παράφωνο κόκκινο και στα φαντάσματα, με μόνη σημαία διεκδίκησης τη μνήμη και την καρδιά, ρίχνοντας κλεφτές ματιές σε ό,τι μας θυμίζει ακόμη το ατέλειωτο μπλε. Κι όπως νοσταλγικά το περιγράφει και ο Κώστας Τσαγγαρίδης «Πέτρα πέτρα, σπόντα σπόντα, ξύλο ξύλο... Σπίτι μου παντοτινό!»

Ένας όμορφος τόπος με ανεξίτηλες μνήμες, με εικόνες που προκαλούν δέος. Ένα μέρος, όπου, όπως γράφει ο Γιώργος Σεφέρης: «[...] το θαύμα λειτουργεί ακόμη...».

Σοφία Α. Μιχαηλίδου

Préface par la Directrice du Bureau de Presse et de l'Information

Cette édition est une autre publication de la série de cahiers de photos du Bureau de la presse et de l'information. C'est un voyage à travers la ligne verte, un voyage à travers une zone fantôme. Là où le temps semble avoir gelé... une zone inhabitée, un lieu vide, des bâtiments en ruines, des barricades, des murs de tonneaux rouillés et des sacs de sable, des tours de guet, des drapeaux qui tentent de voler librement, des chemins de terre, des chemins herbeux, de la terre sèche, partout des tranchées et des barbelés, des arbres morts et des digues... Des images qui débordent de souvenirs et d'expériences effrayantes.

Les souvenirs s'animent à travers l'objectif photographique de Costas Tsangarides. Photos de la vieille Nicosie sur la honteuse ligne verte. Images d'une dignité décolorée. Des photos du passé sanglant, des histoires de personnes en train

de renaître. Des âmes qui dansent encore sur les barbelés à la recherche d'une fenêtre d'espoir pour monter les escaliers menant à la Liberté, avec comme seul compagnon le bleu infini. Contre le rouge et les fantômes, avec la mémoire et le cœur étant le drapeau de revendication de ce qui nous appartient, «voler» des images de ce qui nous rappelle encore le bleu infini. Et comme Costas Tsangarides le décrit avec nostalgie «Chaque pierre, chaque clou, chaque morceau de bois... ma Maison pour toujours ! »

Un pays magnifique avec des souvenirs indélébiles, des images grandioses. Un endroit où, comme l'écrit Georges Séféris: "[...] le miracle fonctionne toujours..."

Sophia A. Michaelidou

Foreword by the Director of the Press and Information Office

This edition is another publication of the Press and Information Office's series of Photo Books. It is a journey across the Green Line, a journey across a ghost area. There, where time seems to have frozen... an uninhabited zone, an empty place, ruined buildings, barricades, walls of rusty barrels and sandbags, watchtowers, flags struggling to wander freely, grassy paths, the dry land, everywhere trenches and barbed wire, dead trees and embankments... Pictures that overflow with eerie memories and experiences.

Memories come alive through the photographic lens of Costas Tsangarides. Pictures of old Nicosia on the shameful Green Line. Pictures of faded dignity. Photos of the bloody past, revisited stories of people. Souls that are still dancing on the barbed wire, looking for a window of hope to climb the stairs

leading to Freedom, the endless blue being their only companion. Against the disharmonious red and the ghosts, memory and the heart being our banners for reclaiming what is ours, "stealing" images of what still reminds us of the endless blue. And as Costas Tsangarides nostalgically describes it "Every single stone, every single nail, every single piece of wood... My home forever!"

A beautiful place with indelible memories, with awe-inspiring images. A place where, as Giorgos Seferis writes: "[...] miracles still work..."

Sophia A. Michaelidou

Με τον φωτογραφικό λόγο του Κώστα Τσαγγαρίδη

Πριν 46 τόσα χρόνια, μέρες Καλοκαιριού, κανείς δεν περίμενε ότι σε λίγες βδομάδες θα φυσούσε ο άγιος Βοριάς που στο διάβα του θα κατέστρεφε τον μικρό μας παράδεισο, την αγαπημένη μας Εναλία Γη Κύπρο. Και όμως όλα θα άλλαζαν στη ζωή μας και ιδιαίτερα στη ζωή των 16χρονων αθώων εφήβων που περίμεναν πώς και πώς να ανδρωθούν. Και όντως ανδρωθήκαμε, αλλά όχι όπως το περιμέναμε, όχι με τον πρώτο μας έρωτα, το πρώτο φιλί... Ανδρωθήκαμε με τη μυρωδιά των βομβών και του θανάτου.

Και όμως κάποιοι από εμάς ξεπέρασαν εαυτόν και Αυξεντιώθηκαν, όπως λέει και ο ποιητής, υπερασπιζόμενοι ό,τι ιερότερο: την Πατρίδα και την Οικογένεια. Ένας από αυτούς τους ολίγους ωραίους και εσαεί νέους, ήταν και ο αγαπημένος φίλος και διπλανός, Κωστάκης ο Μίτσιγγας. Πρώτος μεταξύ πρώτων έτρεξε και κατετάγη ως εθελοντής το Σάββατο 20 Ιουλίου 1974 και ανέλαβε υπηρεσία στην πρώτη γραμμή πυρός στα φυλάκια του Αγίου Κασσιανού. Ήτανε δεν ήτανε 16 χρόνων... και έτσι πια θα τον θυμόμαστε, λεβέντικα θρασύ, να αντικρίζει τον θάνατο κατάματα.

Έκτοτε πρέπει να ομολογήσω ότι τον «ζήλευα» και είχα υποσχεθεί στον εαυτό μου κάποια μέρα να του μοιάσω. Αφού όμως δυστυχώς δειλίασα και πέρασαν τα χρόνια, το θεώρησα ως ελάχιστη υποχρέωσή μου να τον τιμήσω μια μέρα με όποια μέσα διαθέτω. Έτσι, για 3 χρόνια, από το 2012 μέχρι το 2015, αφοσιώθηκα στη δημιουργία μιας φωτογραφικής έκθεσης εις μνήμη του Κωστάκη, η οποία έκθεση αφενός μεν δεν διεκδικεί δάφνες επαγγελματικής προσέγγισης, αφετέρου δε, αποτελεί μια ταπεινή απότιση φόρου τιμής προς τον μικρό μας ήρωα. Ο κύριος στόχος της έκθεσης αυτής λοιπόν, είναι να καταστεί δυνατή η δημιουργία ενός ταπεινού μνημείου στον χώρο της θυσίας του Κωστάκη Μίτσιγγα στον Άγιο Κασσιανό.

Η συγκεκριμένη έκδοση αποτελείται από φωτογραφίες που απαρτίζουν την έκθεση, με κεντρικό άξονα την παλιά Λευκωσία επί της ντροπιαστικής Πράσινης Γραμμής, την τελευταία μοιρασμένη διά της βίας Ευρωπαϊκή πρωτεύουσα, μια ντροπή που βαραίνει ολόκληρη την πολιτισμένη ανθρωπότητα εδώ και 46 χρόνια, όσα και τα χρόνια της κατοχής.

Κώστας Τσαγγαρίδης



Mots photographiques de la part de Costas Tsangarides

Il y a 46 ans, au debut de l'été, personne ne s'attendait à ce qu'il allait se passer quelques semaines plus tard et cela entraînerait la destruction absolue de notre petite île paradisiaque, notre chère Chypre. Et pourtant, tout a changé dans nos vies, en particulier celle d'adolescents innocents de 16 ans qui se réjouissaient de cet été chaud pour pouvoir enfin devenir des hommes. En effet, nous avons mûri mais pas comme nous le pensions, pas avec notre premier amour, notre premier baiser... Nous sommes devenus des hommes en respirant cette odeur suffocante de bombes, de destruction et de mort.

Pourtant, certains d'entre nous ont dépassé leur nature humaine faible et ont affronté l'inévitable avec audace et un courage unique tout en défendant les valeurs les plus sacrées de la vie: la patrie et la famille. Le cher ami et camarade de classe Costakis Mitsingas était l'un de ces beaux et toujours jeunes héros. Hypnotisé par le tonnerre d'armes, il a assumé la responsabilité de défendre l'honneur de la patrie... et c'est ce qu'il a fait. En ce chaud samedi du 20 juillet 1974, Costakis se précipita au commissariat de police le plus proche et il se porta volontaire pour être enrôlé et envoyé servir dans la première ligne de tir d'un avant-poste d'Ayios Kassianos. Il avait à peine 16 ans... et c'est ainsi qu'on se souviendra de lui pour toujours: bravement audacieux, regardant la mort droit dans les yeux.



Costas Tsangarides's photographic words

Summertime, 46 years ago, no one anticipated that in just a few weeks a violent Northern wind would sweep through this small paradise island resulting in the absolute destruction of our beloved Cyprus. Nevertheless everything changed in our lives, especially the lives of 16 year old innocent youths that were looking forward for that hot summer break to get a taste of adulthood. Indeed we matured but not as we expected, not with our first love, our first kiss... We became men by inhaling that suffocating smell of bombs, destruction and death.

There were some of us who surpassed their weak human nature and faced the inevitable with audacity and unique bravery while defending the most sacred values in life: Homeland and Family. One of those beautiful and forever young heroes was a dear friend and classmate Costakis Mitsingas. Mesmerized by the clank of weapons, he assumed the responsibility to defend the honor of our land and country... and indeed he did. On that hot Saturday on July 20, 1974, Costakis rushed to the nearest police station to enlist. He was deployed in the first line of fire at an outpost of Ayios Kassianos. He was barely 16 years old... and that is how he will be remembered forever: bravely audacious, staring death in the face.

I admit that for years following his selfless heroism I felt a peculiar sort of "envy" that impelled me to promise myself that one day I would emulate him. A promise that my weak human nature never let me honour. Therefore, I am here today fulfilling the least of my obligations toward my friend, my brother. Over the course of three years between 2012 to 2015, I sporadically worked to complete a photographic exhibition in memory of Costakis, which though it does not claim any professional accreditation, it nevertheless marks my humble tribute to our great young hero.

The main objective of this photo exhibition is to enable us to pay tribute to the young freedom defender Costakis Mitsingas, through the erection of a humble monument at the place of his sacrifice in Ayios Kassianos.

Therefore, this particular publication consists of photographs within the divided Nicosia area, known as the Green Line, alias the International Community's shame: The last divided (by military force) capital of Europe for the past 46 years!

Costas Tsangarides

Je dois admettre que pendant des années après son sacrifice, je me sentais un peu «jaloux» et c'est la raison pour laquelle je me suis promis de suivre un jour ses pas. Une promesse que ma faible nature humaine ne m'a jamais laissé honorer. Par conséquent, me voilà aujourd'hui dans le respect de la moindre obligation envers mon ami, mon frère. Au cours de la période de trois années, 2012 à 2015, j'ai travaillé de manière intermittente pour compléter une exposition photographique à la mémoire de Costakis, une exposition qui, d'une part, ne réclame aucune accréditation professionnelle, d'autre part, il ne s'agit que d'un humble hommage à notre jeune héros. L'objectif principal de cette exposition de photos est de nous permettre de rendre hommage au jeune défenseur de la liberté,

Costakis Mitsingas, à travers l'érection d'un humble monument sur le lieu de son sacrifice à Ayios Kassianos.

Enfin, cette publication / hommage consiste en des photographies de la ligne de démarcation nicosienne connue sous le nom de Ligne Verte, alias la honte absolue de la communauté internationale: La dernière capitale divisée (par la force militaire) de l'Europe qui dure depuis déjà les 46 dernières années!

Costas Tsangarides



Σχολική φωτογραφία:

Μάιος 1969 – “ΕΛΕΝΙΟ” Δημοτικό σχολείο - Πέμπτη τάξη

«Ανέμελα Χρόνια...»

(Φώτο Κομνηνός)

School photography:

May 1969 – “ELENIO” Primary school - Fifth grade

"Trouble-free years..."

(Photo Komninos)

Photo d'école:

Mai 1969 – École primaire “ELENIO” - 5e année

"Des années sans soucis..."

(Photo Komninos)

*Κώστας Τσαγγαρίδης (κέντρο)
Κωστάκης Μίτσιγγας (αριστερά)*

*Costas Tsangarides (centre)
Costakis Mitsingas (left)*

*Costas Tsangarides (au centre)
Costakis Mitsingas (à gauche)*



**Εκκλησία Αγίου Κασσιανού στην
παλιά Λευκωσία 20 Ιουλίου 1974:**

Κατά τη διάρκεια της εκκένωσης των
Ιερών Εικόνων της εκκλησίας του Αγίου
Κασσιανού, ο 16χρονος υπερασπιστής της
Ελευθερίας Κωστάκης Μίτσιγγας (αριστερά
στη φωτογραφία με το όπλο), αντικρίζει
την Αθανασία στα Μαρμαρένια Αλώνια.

**L'église de Saint-Kassianos du vieux
Nicosie, le 20 juillet 1974:**

Lors de l'évacuation des icônes sacrées de l'église
de Saint-Kassianos, Costakis Mitsingas, un défen-
seur de la liberté âgé de 16 ans (armé à gauche
sur la photo), est sur le point de rencontrer
l'Immortalité sur le champ de bataille des braves.

**Ayios Kassianos Church in Old Nicosia
July 20th, 1974:**

During the evacuation of the Holy Icons of
Ayios Kassianos Church, 16-year-old freedom
fighter Costakis Mitsingas (armed in the left
corner of the photo), is about to meet Immor-
tality in the battlefield of the brave.



Ό,τι μας διχάζει...
Divide and conquer...
Diviser pour régner...





Γονατίζω ευλαβικά και προσκυνώ το χώμα των ηρώων,
το χώμα που ποτίστηκε με άσπιλο το αίμα των καλλίστων.

Γονατίζω και δακρύζω και αναίτια ένα συνεχόμενο γλυκόπικρο χαμόγελο
ζωγραφίζεται στο ρυτιδιασμένο μου πρόσωπο ωσάν το δάκρυ να είναι
το ελιξίριο της αιωνιότητας.

Γονατίζω και δανείζομαι νιότη από τη νιότη σας,
θάρρος από το θάρρος σας,
τόλμη από την τόλμη σας!

Je m'agenouille respectueusement et je rends hommage au pays des héros,
la terre qui a été fécondée avec le sang innocent des meilleurs.

Je m'agenouille et je pleure en même temps qu'un sourire amertumé
sans fin se forme sur mon visage ridé comme si les larmes devenaient
l'élixir de la jeunesse.

Je m'agenouille et j'emprunte un peu de votre jeunesse,
un peu de votre courage,
un peu de votre audace!

I kneel respectfully and I pay homage to the land of heroes,
the land that was fertilized with the innocent blood of the best.

I kneel and I cry while at the same time a non-stop bitter sweet smile is
formed on my wrinkled face as if the tears become the elixir of youth.

I kneel and I borrow some of your youth,
some of your courage,
some of your daring!

Δανείζομαι νιότη από τη νιότη σας, θάρρος από το θάρρος σας, τόλμη από την τόλμη σας!

I wish I could borrow your youth, your courage, your daring!

Je voudrais pouvoir emprunter votre jeunesse, votre courage, votre audace!



Σημαία από νάιλον, υψώνουμε σημαία διεκδίκησης!

Raising the flag of reclaiming!

Hisser le drapeau de revendication!

Εικόνες δίχως νόημα!

Meaningless images!

Des images sans signification!





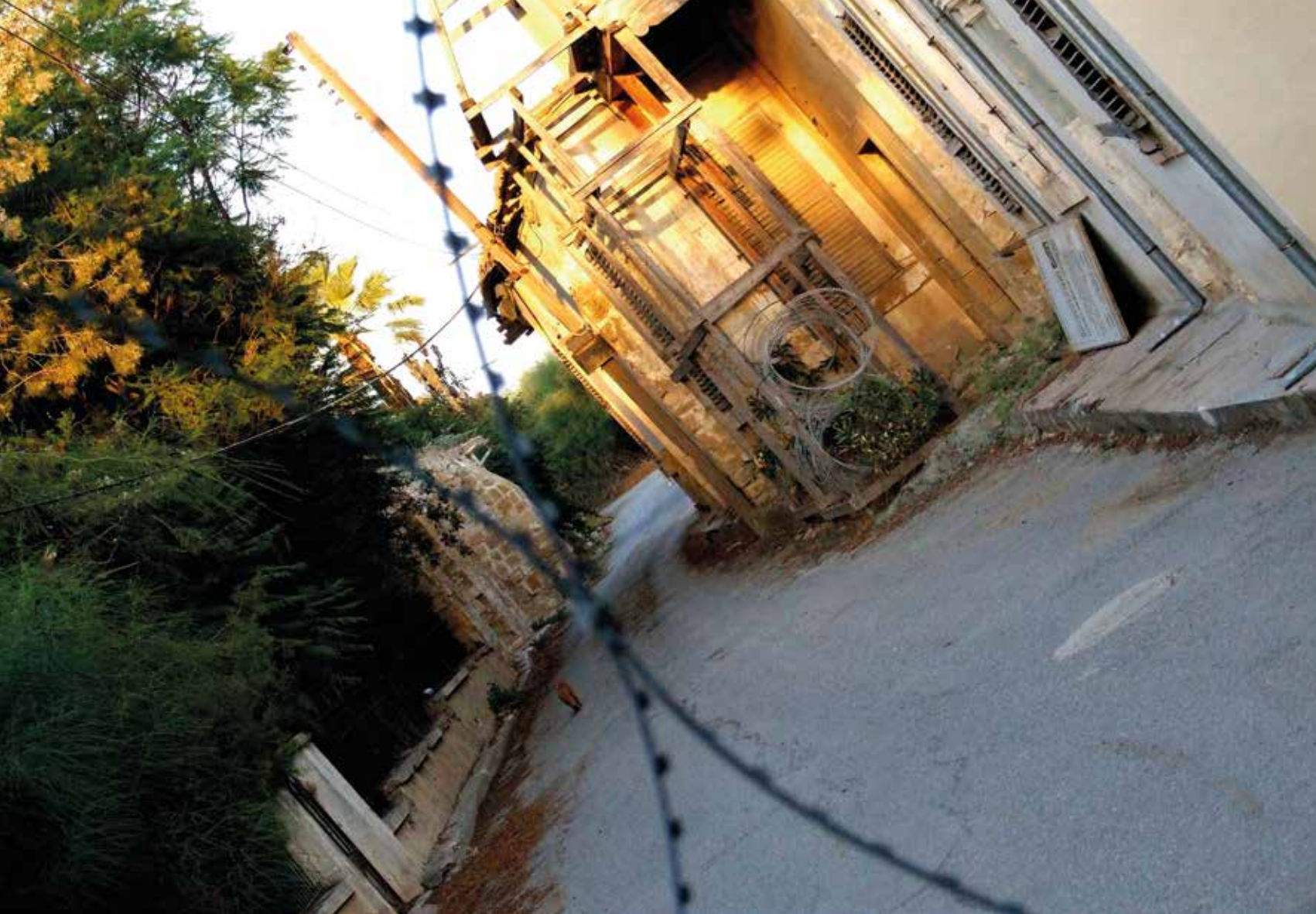
Χωρίς λόγια!
No comment!
Sans mots!

Η άλλη όψη...
The other side...
L'autre côté...



«Σπιτφάιαρ» κι ο ναργιλές της ειρήνης!
"Speedfire" and the narghile of peace!
"Speedfire" et le narguilé de la paix!





Γατίσια απόδραση στο παρελθόν.

Cat's escape to the past.

L'évasion du chat vers le passé.



Έξοδος...

Exodus...

L'Exode...



Το παράφωνο κόκκινο...
The disharmonious red...
Le rouge disharmonique...



Αν εν κακόν τζιαί ξόριστον!

Beware the evil eye!

Méfiez-vous du mauvais œil!



Φαντάσματα ...

Ghosts ...

Des fantômes ...



Αγάπη από μπλε...

Love in blue...

L'amour en bleu...

Πέτρα, πέτρα, σπόντα, σπόντα, ξύλο, ξύλο... Σπίτι μου παντοτινό.

Every single stone, every single nail, every single piece of wood... my Home.

Chaque pierre, chaque clou, chaque morceau de bois... ma Maison.





*Mazda Rotary C.I.D. '71-'74:
Ό,τι μας θυμίζει!*

*Mazda Rotary C.I.D. '71 – '74:
Remembrance!*

*Mazda Rotary C.I.D. '71 – '74:
Je me souviens!*



Κλεφτές ματιές!
Voyeurism!
Des regards furtifs!



Χαραγμένο στην κάθε πέτρα, στο κάθε χαλαμάντουρο...

Engraved on every stone, on every ruin...

Gravé sur chaque pierre, sur chaque ruine...

Ελπίδος ακτίς!
A ray of hope!
Un rayon d'espoir!





και η Ψυχή μου
χορεύει στο συρματοπλέγμα...

*and my soul
is dancing on the barbed wire...*

*et mon âme
danse sur le fil de fer barbelé...*



Το χέρι του Φοίνικα, στήριγμα ζωής!

The hand of Phoenix, the pillar of life!

La main du Phoenix, le soutien de la vie!



Καλειδοσκόπιο!

Kaleidoscope!

Kaléidoscope!

Προθάλαμος
στα Μαρμαρένια Αλώνια.

*Stepping stone
to the Battle Field of the Brave.*

*L'antichambre
au champ de bataille des braves.*





Παράθυρο ελπίδας!

Window of hope!

Fenêtre d'espoir!

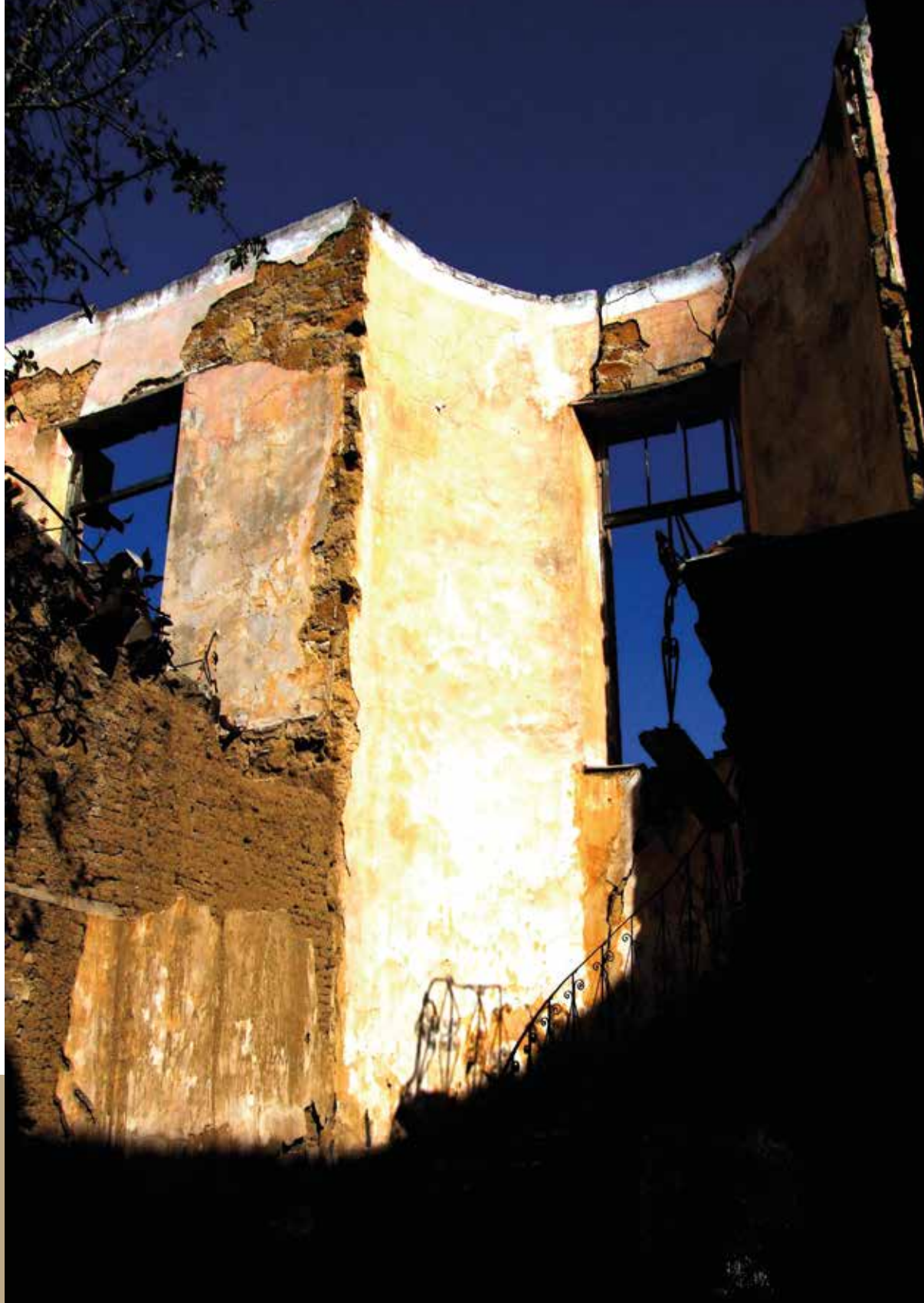


To χάνι...
The inn...
L'auberge...



*Α-σύνορος ουρανός.
Frontierless sky.
Ciel sans frontières.*

Στώμεν καλώς!
Keep fighting!
Tenons-nous bien!





*Στα σκαλοπάτια
που παν στη Λευτεριά!*

*The steps
leading to Freedom!*

*Les marches
menant à la liberté!*



Παράθυρο στη διεκδίκηση.

Window to reclamation.

Fenêtre à la revendication.



Ξεθωριασμένη αξιοπρέπεια...

Fading dignity...

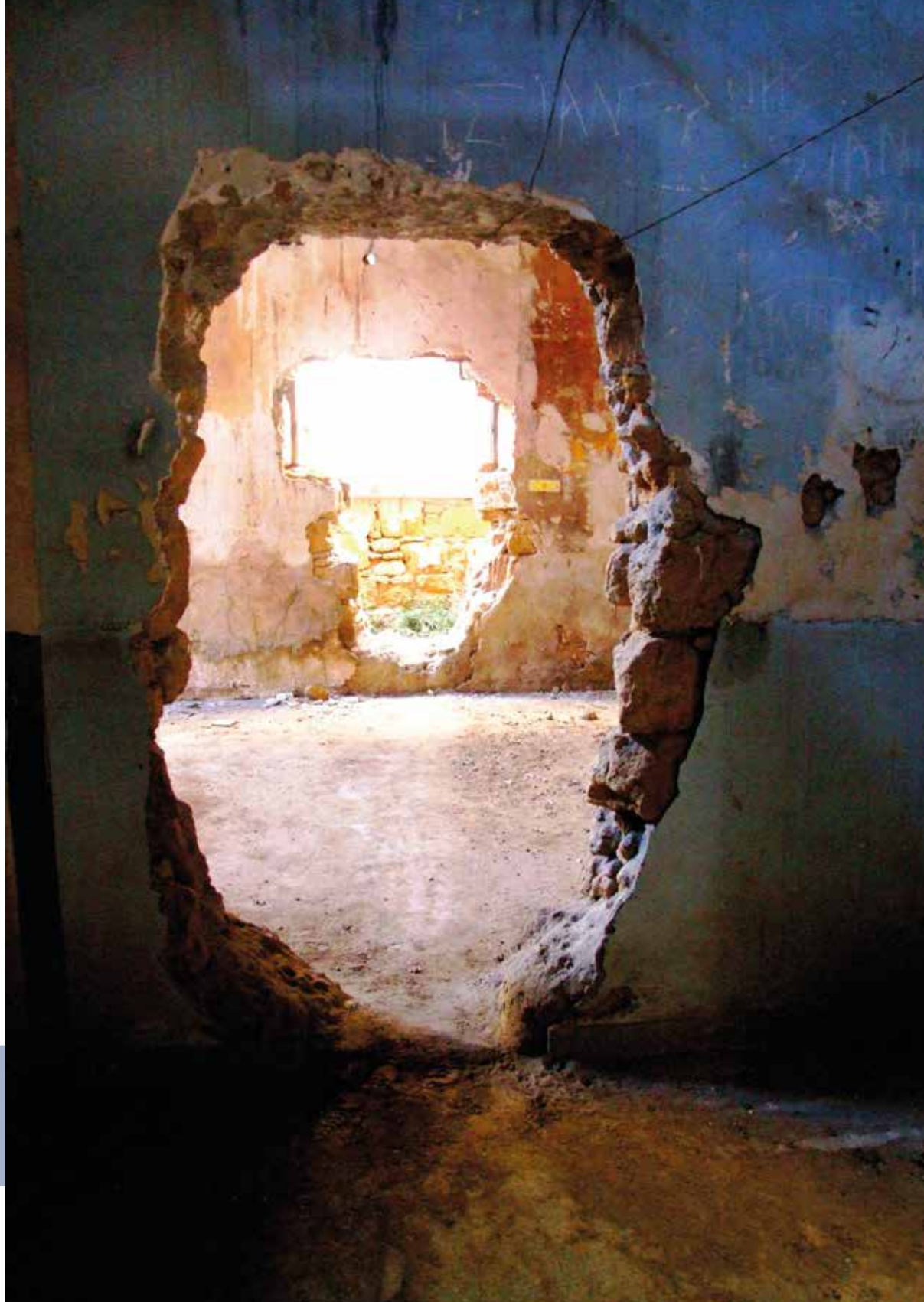
Dignité décolorée...



Αέναο μπλε...
Endless blue...
Le bleu infini...



Σύγχρονες Θερμοπύλες.
Modern day Thermopylae.
Thermopyles modernes.



Λαβυρίνθιος έξοδος!
Labyrinthian exit!
Sortie labyrinthique!

ΠΡΩΤΗ ΚΑΙ

ΚΑΛΥΤΕΡΗ



ΓΙΑ ΕΝΑ ΛΑΜΠΡΟ

ΠΟΡΙΑΤΗΡΙΑ

Καθαρίζω και γυαλίζω...

Polish and shine...

Nettoyer et polir...

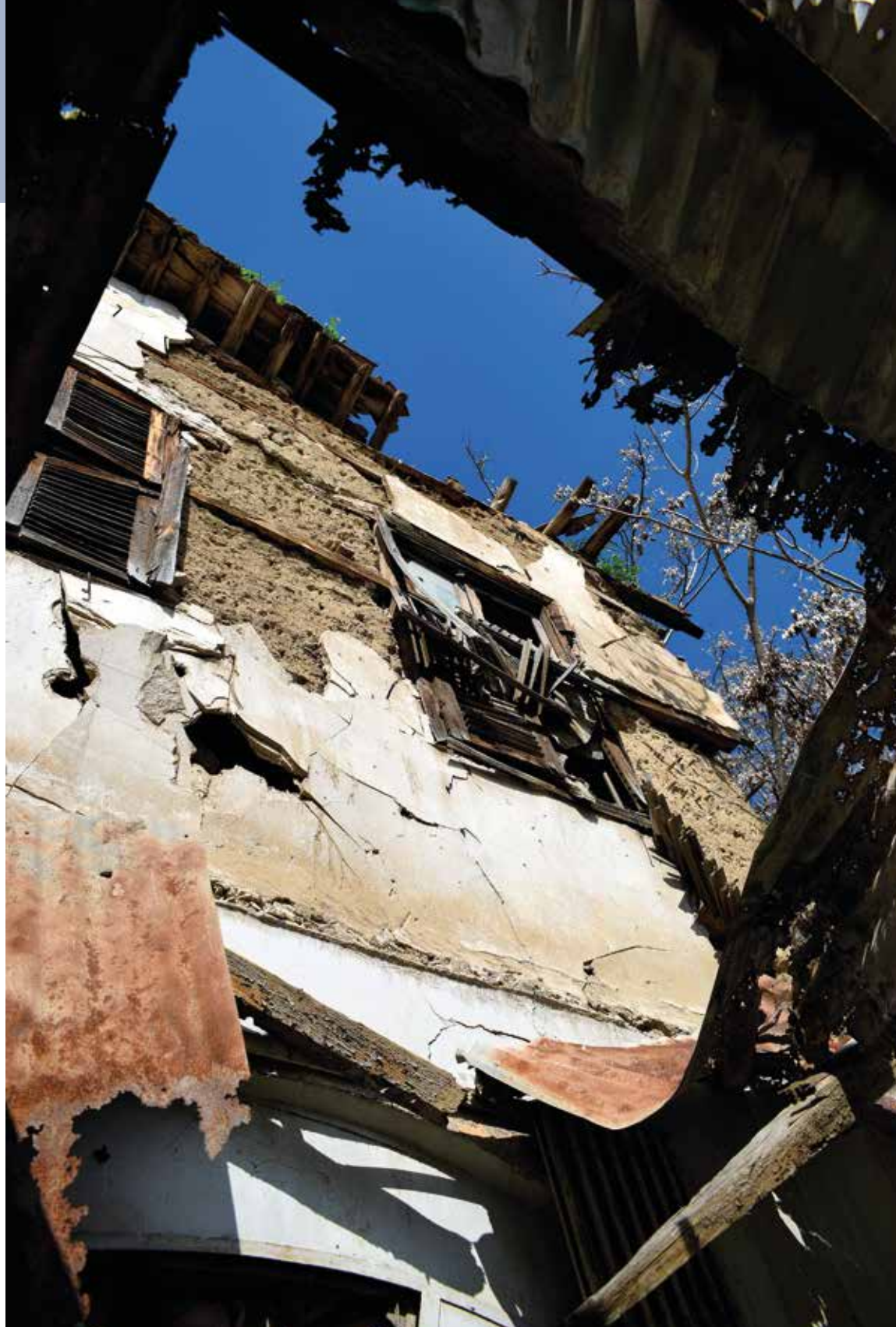


*60 μέτρα ντροπής!
60 meters of shame!
60 mètres de honte!*



Ανάγνωση και περισυλλογή.
Reading and reflection.
Lecture et réflexion.

Ελπίς χρώματος μπλε...
The blue color of hope...
La couleur bleu d'espoir...





Ερωτοφωλιά!

Lovenest!

Nid d'amour!



Φαντάσματα...

Ghosts...

Des fantômes...



Ακροβασίες στο απέραντο γαλάζιο!

Acrobatics in the endless blue!

Acrobaties au grand bleu!

*Ανηφοριές.
Uphill road.
La montée.*





Παράθυρο αναμνήσεων...

A window of memories...

Une fenêtre de souvenirs...

Σύμβολα
Κατοχής...

*Occupation
banners...*

*Drapeaux
d'occupation...*





Παγωμένο στον χρόνο...

Frozen in time...

Figé dans le temps...



Σύμβολα Κατοχής...

Occupation banners...

Drapeaux d'occupation...

Η Ελλάδα ποτέ δεν πεθαίνει!
And Greece will never die!
Et la Grèce ne mourra jamais!





Πεντασύλλαβη λέξη γραμμένη από άσπιλο, νεανικό κι αθάνατο αίμα.
Freedom: two-syllable word written in pure, young and immortal blood.
Liberté: un mot de trois syllabus écrit en sang pur, jeune et immortel.

Απο καταστροφής
έχουμε μάθει.

Πειράχνουμε ΟΑΣΕΙΣ
ανάμεσά σε εφειττία

Μόνο κάποιος ΑΡΡΩΣΤΟΣ
θα 'θελε να καταστρέψει
κάτι υγιές.

Αυτά τα χρόνια
ΕΙΠΑΤΕ:

Για κάθε σπίτι
θα φτιάξουμε ένα
ΚΑΘΕ άτομο

ΧΤΥΠΑΤΕ, ΤΟΓΑΥΣΤΙΑ
ΠΟΛΛΟΥΣ ΕΛΕΓΟΥΣ
ΘΑ ΕΧΕΤΕ.

ΜΕΡΤΑΝ ΟΥΤΟΤ

Χρώματα και λέξεις μιας σκλαβωμενης ψυχής...

Colors and words of an imprisoned soul...

Couleurs et mots d'une âme emprisonnée...



Ο Κώστας Τσαγγαρίδης γεννήθηκε στη Λευκωσία στις 30/9/1958. Αφού αποφοίτησε από το Ελέναιο Δημοτικό σχολείο και ακολούθως το Παγκύπριο Γυμνάσιο Κύκκου και το Οικονομικό Λύκειο, υπηρέτησε τη στρατιωτική του θητεία στη 32ΜΚ και στη συνέχεια μετέβη στη Λυών της Γαλλίας όπου ολοκλήρωσε τις σπουδές του στον κλάδο των Οικονομικών και της Διοίκησης Επιχειρήσεων.

Ακολούθως εργάστηκε στο Λονδίνο σε ελεγκτικά γραφεία και στην Αλγερία ως βοηθός αρχιλογιστής σε μεγάλη οικοδομική εταιρεία, προτού νυμφευτεί και εγκατασταθεί μόνιμα στο Μοντρεάλ του Καναδά, όπου εργάστηκε ως Γενικός Οικονομικός Διευθυντής μεγάλης ναυτιλιακής εταιρείας για 7 χρόνια.

Στο Μόντρεαλ υπήρξε ιδρυτικό μέλος της Κ. Ε. Κ. Α. (Καναδική Επιτροπή Κυπριακού Αγώνα) και μέρος των ευθυνών του ήταν και η τρίγλωσση παρουσίαση

του ραδιοτηλεοπτικού προγράμματος “Η φωνή της Κύπρου”, πρόγραμμα το οποίο υπηρέτησε μέχρι την επανεγκατάστασή του στην Κύπρο το 1994.

Επιστρέφοντας στην Κύπρο εργάστηκε ως διευθυντής marketing και πωλήσεων σε μεγάλες εταιρείες διανομής προϊόντων, όπως και ως συνιδιοκτήτης της δημιουργικής διαφημιστικής εταιρείας ΔΕΙΝ design concepts. Σήμερα εργάζεται ως Σύμβουλος Marketing και Ασφαλειών με έδρα τη Λευκωσία όπου είναι παντρεμένος με την Κατερίνα και είναι πατέρας δύο υιών, του Άρη και του Φίλιππου.

Η φωτογραφία αποτελούσε και αποτελεί την ενασχόλησή του κατά τον ελεύθερό του χρόνο με κύρια θέματά του τα στοιχεία της φύσης, όπως και πορτραίτα των Κυπρίων γερόντων στους οποίους αποδίδει τον ύψιστο σεβασμό.

Costas Tsangaridis est né à Nicosie le 30/9/1958. Après avoir obtenu son diplôme de l'école élémentaire Elenio, puis du Gymnase pancyprien de Kykko aussi bien que du lycée économique, il a servi son service militaire dans les forces spéciales du 32MK, puis a déménagé à Lyon, en France, où il a fait ses études en économie et en gestion financière.

Il a ensuite travaillé dans des cabinets d'audit à Londres et en Algérie en tant que chef comptable adjoint dans une grande entreprise de construction avant de s'installer à Montréal, au Canada, où il a occupé le poste de directeur financier pour une grande société de transport maritime pendant 7 ans.

À Montréal, il a été membre fondateur du Comité Canadien Justice pour Chypre et a notamment assuré la présentation trilingue de l'émission de radio et de télévision "La voix de Chypre", qu'il a servi jusqu'à sa réinstallation à Chypre en 1994.

De retour à Chypre, il a travaillé en tant que directeur du marketing et des ventes pour de grandes sociétés de distribution de produits, ainsi que copropriétaire de la société de publicité créative Dein design concepts. Il travaille actuellement en tant que consultant en marketing et assurances à Nicosie, où il est marié à Katerina et Il est le père de deux fils, Aris et Philippos.

La photographie était et reste toujours son passe-temps favori pendant son temps libre. Il s'intéresse principalement aux éléments de la nature et aux portraits des chypriotes, surtout du troisième âge, auxquels il attache le plus grand respect.

Costas Tsangaridis was born in Nicosia on 30/9/1958. After graduating from Elenio Elementary School and then the Kykko's Pancyprian High School and the Economic Lyceum, he served in the military in the Special Forces of 32MK and then moved to Lyon - France where he completed his studies in Economics and Management.

He then worked in audit firms in London and in Algeria as assistant chief accountant at a large construction company before settling in Montreal, Canada, where he worked as Chief Financial Officer of a large shipping company for seven years.

In Montreal he was a founding member of the KCA (Canadian Committee for the Cyprus Struggle) and part of his responsibilities was the trilingual presentation of the Radio and TV broadcasting program "Voice of Cyprus", which he served until his resettlement in Cyprus in 1994.

Returning to Cyprus, he worked as a marketing and sales manager for major product distribution companies, as well as co-owner of the creative advertising company Dein Design Concepts. He currently works as Marketing and Insurance Consultant based in Nicosia where he is married to Katerina and is the father of two sons, Aris and Philippos.

Photography was and still is his favorite hobby in his spare time, with his primary focus on the elements of nature as well as on portraits of Cypriot elders to whom he pays the highest respect.



ΕΝΘΑΔΕ ΔΟΞΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΑ ΑΝΑΓΕΝΝΑΤΑΙ

***HERE TAKES PLACE THE REBIRTH
OF THE IMMORTAL GLORY***

***ICI PREND PLACE LA RENAISSANCE
DE LA GLOIRE IMMORTELLE***



ΓΤΠ 292/2019-1.000

ISBN 978-9963-50-512-8

Εκδόθηκε από το Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών

www.pio.gov.cy